Some notes about specific texts (just to provide some context or provide some details about the meaning of certain words, rather than to provide translation guidelines, unless otherwise specified):

111975537143453440.txt
Topic = the evolution of a game from a small freeware game to a big commercial one

111975617901079872.txt
Rosemary and thyme = not possible to conserve the homophony with "time" so, should be translated like the herbs
Tbf = to be fair
Fikn = fucking
Moar = more

111976217731399552.txt
Topic = AI and Jakob Nielsen writing a newsletter embracing AI for music generation, user interviews etc.
All-in = embracing something completely/investing in something completely

111976249663909024.txt
Topic = outage for the AT&T American telecommunications company
SLA = Service Level Agreement

111977447547284544.txt
Topic = surgery and recovery
McDreamy = pet name for one of the characters in Grey's Anatomy
(https://en.wikipedia.org/wiki/Derek_Shepherd)

111977470885664240.txt
Topic = millennials and the media
The Office = the TV series

112106953594747568.txt
Topic = robot figures that are not associated with war and violence
Merch = merchandise
Ppl = people
W = with
Bc = because

112107496062298544.txt
Topic = DNA and ancestry
Dubiouse = misspelling of dubious
Broke = without money
Johnston = clan name

112107889726289648.txt
Topic = making sourdough bread
Empty nest syndrome = when your children have left home and you miss them

My posse = my "gang" (in a humoristic way to refer to the person's family, notably their children)
Masto-peeps = people/friends on Mastodon

112109186993725712.txt
Topic = home renovation
Blech = exclamation of disgust
Tyvek = synthetic material

112109432154590752.txt
Topic = GPS coordinates and trigonometry
HS = high school
Trig = trigonometry
DMS = Degrees minutes seconds (DMS) – units for measuring angles

112111193384667328.txt
Topic = setting up a camera in a bird nesting box
PCB = printer circuited board
GND = graduated neutral density
Borked = damaged/out of order

112111346044907536.txt
Topic = Someone is giving out 'Matt Gray' stickers by hiding them in public places (e.g. Sainsbury's supermarket)

112111385848391872.txt
Topic = football game
Stroud, Pirani, Fletcher, Klich = players
PKs = penalty kicks
DP = defensive player
Hamstrung = held back/cripple

112112271633685072.txt
Topic = Repairing motorbikes
K1100 = model of motorbike
Seize = (of a screw, mechanics) to bind or lock up so that it doesn't move
w/o = without

112112980319428992.txt
Topic = getting new glasses
Splurging = spending a lot of money

112121157211696272.txt
Topic = running a business/working with tech companies while being an introvert
FB = Facebook
CRM = customer relationship management
MX = mail exchange
SPF = sender policy framework
DKIM = DomainKeys Identified Mail
DMARC = Domain-based Message Authentication, Reporting & Conformance

112122127346453600.txt
Topic = repairing a kitchen floor
Wfh = working from home
Too Hot to Handle = title of a television series
One Drive = Microsoft platform
Cuppa = cup of (tea)
Kitchen-floor fixer = the person hired to fix the floor
Landpeople = new word invented for landlords/landladies without specifying the gender
Cheaped out = didn't want to pay more so were "cheap"

112130344809706592.txt
Topic = repositories contained in a dataset on the Hugging Face platform
Hugging Face = company
The Stack = name of a dataset
Repo = repository (e.g. like those found on github)
my-blog = my blog

112132847725764752.txt
Topic = facial recognition system used when boarding at an airport
Intl = international
IAH = interncontinental airport of Houston

112140958167999904.txt
Topic = dentist visit to get a crown fitted
Stumpy = name the poster has given to their tooth that has been filed down to a stump
Footered = (probably from Scots) similar to fiddling around with, but with the meaning of taking your time (see etymology 3 here https://en.wiktionary.org/wiki/footer)
A stay of coronation = its coronation has been delayed for now (see "stay of execution")

112152593528184304.txt
Topic = logbooks for flying
Farily = misspelling of fairly
Atv = all terrain vehicle
Donked up = messed up

112166537145572640.txt
Topic = making websites, using css, etc.
Tailwind, Bootstrap = names of frameworks
Tbh = to be honest
Brb = be right back
Brb… boss = the poster is writing as if speaking to their boss

112198063182209776.txt
Topic = rowing using a peloton machine (fitness machine)
Erg = ergometer

112201850099412432.txt
Topic = trading stocks
Hedges = hedge funds?
ath = all time high

tank = to diminish rapidly/crash. In this context, make it crash?
Lfg = liberty financial group (can keep these acronyms in translation if appropriate)
sqqq = ultraPro Short QQQ
tslq = probably a misspelling of tesla
nok = probably Nokia

112226149509052560.txt
Topic = videogaming with Super Mario Maker and the level entitled 'Trimming the herbs'
Tbh = to be honest
GG = good game
TAS = tool-assisted speedplay/superplay https://en.wikipedia.org/wiki/Tool-assisted_speedrun#:~:text=A%20tool%2Dassisted%20speedrun%20or,such%20as%20video%20game%20emulators.
Rip = RIP (rest in peace)

112259676538889296.txt

Topic = planting vegetables
Plougheth mine feeldes = Plough my fields (said in an old way)
Hink = misspelling of think
Terry Prachet = misspelling of author Terry Pratchett

112270350852000848.txt
Topic = renovating a room
Sweep = chimney sweep (i.e. someone who sweeps chimneys)

112294019357219888.txt
Topic = making miniatures (modelling) using the material kneadatite
Cures = strengthens/hardens (for clay, e.g. via baking)
M&m = possibly a kind of clay